

Előfizetési ár:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 „ 50 kr.

Bérmentetlen levelek csak ismert kezekből fogadtnak el. A kéziratok nem adatnak vissza.

A nyílt-térben minden három hasábos garmond-sor díja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi heti közlöny.

MEGJELNIK MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

Hirdetési díj:
 A hirdetéseknek minden egyes szó után 2 kr. fizetendő.

Terjedelmes hirdetések többszöri beiktatása, kedvezőbb feltételek alatt eszközölhető.

Minden egyes beiktatás után kincstári illeték 30 kr.

Elnöki körlevél.

Zemplénmegye bizottsági tagjaihoz.

A következő deczemberi évnegyedes közgyűlés a fenálló megyei szabályrendeletre képest, folyó évi deczember 1-ső napján fog a megyeház nagy termében reggeli 9 órakor megkezdetni s a következő napokon folytatni.

A közgyűlést megelőző állandó választmányi ülésnek novemberhó 26-ik napján szintén reggeli 9 órakor veendő kezdeteket, s a tárgy mennyiségéhez képest naponta fognak folytatni.

Az utolsó évnegyedben beérkezett s közgyűlési intézkedés alá tartozó ügyeken kívül, ezen közgyűlés fontosabb teendői következők lesznek:

1-ör: Az üresedésben lévő tokaji szolgabírói állomás választás utjánai betöltése.

2-ör: Az eddig működött 5 tagú bíráló választmányának megbízása az év végével lejárván, a bíráló választmányának az 1870. évi XLII-ik t. cz. 38. szakasza értelmében eszközendő választása.

3-ör: Az igazolási választmány a megyei bizottság által választandó 5 tagjának a fent idézett törvény 22. §-a szerint foganatosítandó választása.

4-er: Az országos statisztikai hivatal folyó évi 554. számú felhívásához képest az 1874-ik évi 25. t. cz. megrendelt állandó statisztikai bizottságok felállítására.

5-ör: A bizottsági tagok 1875-ik évi névsorának megállapítása.

Mely közgyűlésre a megyei bizottság összes tagjait azon értesítés kíséretében van szerencsém hivatalos tisztelettel meghívni, hogy amennyiben a megyebeli hadászati utak fentartásához a nagyméltóságú minisztérium ezen évben 15,000 forintnyi segínyt engedélyezett; az ezen összegből építendő közlekedési műtárgyak építésének vállalkozás utján leendő biztosítása tekintetéből a minisztérium által megrendelt verseny-tárgyalás, vagyis nyilvános árlejtés a közgyűlés előtti napon november 30-án fog az alispáni hivatalos helyiségben megtartatni.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, nov. 14-én 1874.

DÓKUS JÓZSEF,
 Zemplénmegye alispánja.

Pasteur tanulmányai a borról.

[Folytatás.]

II.

Nyúlós, nyálkás borok.

A vörös boroknál ezen betegség igen ritkán, de annál gyakrabban fordul elő a könnyű fehér boroknál.

Fő jellegek: a nyúlósodás és olajos kinézés — izetlenség — és a bor meghomályosodása.

Ezen betegség a hordóban, valamint az üvegben levő borban, egyaránt fordul elő.

Pasteur, az itt jelzett betegségben szenvedő borokban szintén egy erjet talált, melynek alakja a gyöngyöshoz hasonló — csak hogy ezen gyöngyöshoz átmérője alig $\frac{1}{1000}$ milliméter.

Az ily borok felületén gyakran nyálkás bór található — a borvirágos réteg helyett. Mely úgy néz ki, mint az eczetnél az eczetágy, s ettől csak abban különbözik, hogy nem tartalmaz eczet-savat.

Pasteur szerint tehát a bor megnyálkásodása

nem az enyék (matière glutineuse) üledékének, hanem a fönt leirt élősdű növény jelenlétének eredménye.

Egyáltalában kétféle csirák öletnek meg a boros hordókban: az ázalagoké és a penészpórák. miután ezek életéhez élely okvetetlenül szükségesek, ez pedig a hordóban kifejlődő szénsavas gáz által onnan teljesen kiszorítottatik. Következésképen: a borban csakis azok a csirák fejlődhetnek, melyek élelyt nem igényelnek és egy bizonyos adag savat és szeszt elviselhetnek.

Az itt leirt erj, s a bor megtörésének okozója között sok hasonlatosság van. A fő különböztető jelek: hogy előbbi gyöngyöshozak, utóbbi pedig csak szálakat képez, melyeken itt-ott horpadások láthatók, s végre, hogy előbbinél az erjedés megszűntével a gyöngyöshozok egyes golyócskára feloszlanak.

Keserű borok.

A borok ezen betegsége a kereskedelemre nézve legkárosabb, legveszedelmesebb — mert leginkább a vén, tehát a jó fajta borokat támadja meg.

A megkeseredés a jó és nemes borok betegsége, a megzavarodás a gyenge, könnyű boroké.

Valamennyi vörös bor kivétel nélkül alá van vetve ezen betegségnek, melytől eddigelé a leiszorgosabb kezelés által sem volt megóvható.

A szőlészek kétféle keserűséget különböztetnek meg a borban: 1) azt, melyet a bor fiatal korában, s 2) azt, mely 10—20 év múlva, sőt későbbben is fejlődik ki a borban; mindkét esetben hordóban és üvegben egyaránt.

Pasteur bebizonyította, hogy az ok mindkét esetben egy és ugyanaz: ismét egy élősdű növény.

De valóban létezik a keserűségnek még egy neme, melyet a bor, lefejtéskor az élelyvel való érintkezés által nyer, de ezen keserűség — mely valami vegyi változásnak tulajdonítható — csakhamar elmúlik, ha a bor a légtől elzáratik és pi-henni hagyatik. A valódi keserűség pedig a leiszorosabban elzárt tele hordóban és tele üvegben egyaránt és idővel bizton kifejlődik.

Számtalan bornemet vizsgált Pasteur, s meggyőződött, hogy a valódi keserűség szintén egy élősdű gombácska fejlődése által okozatik; ezen erj azonban hamarabb fejlődik a nehéz, mint a könnyű vörös borokban.

Ezen élősdű növény szintén szálakat képez, melyek többnyire összefonódván, a göröcs alatt úgy néznek ki, mint a rakáson fekvő száraz galyak; színe barna, mely a vörös bor festanyagától ered.

Ezen festanyag a szálakra reá ragadván, azokat megvastagítja, de szeszszel vagy savval megmosatván, színeből és vastagságából veszt, s ekkor hasonlít azon élősdű növényhez, mely a könnyű borokat megzavarja. Különbség csak annyiban található, amennyiben az előbbi szálai sokkal vastagabbak, és felosztásuk alig látható.

Pasteur oly bort vizsgált, mely 17 év alatt 51-szer lefejtetett, s mégis megkeseredett; sőt olyat is, mely 1822-ben szüreteltetvén, 30 évig jó volt, s csak azután kezdett fokónként megkeseredni.

Pasteur igen nagy súlyt fektet azon két erj tanulmányozására és ösmeretére, melyek a vörös bor megkeseredését és a könnyű borok megtörését okozzák.

A fentebb jelelt különbségeken kívül kiemelendők a következők: a nehéz borok előbb utóbb

mindig, a könnyű borok sohasem keserednek meg: a gyenge borokban előforduló élősdű növényre festanyag nem ragad.

II. RÉSZ.

A levegőben tartalmazott élely befolyásáról a borra.

Mindenki tudja, hogy a sértetlen szőlőszemben levő folyadék (must) nem erjed, mihelyt azonban összezúzatik, azonnal erjedésnek indul.

Ezen tény magyarázata igen egyszerű. A sértetlen szőlőszemben levő mustba az élely be nem hathat, holott a zúzás által azzal közvetlenül érintkezik; következképen „a must erjedéséhez az élely okvetetlenül szükséges.”

Ezen törvényt Gay-Lussacnak köszönhetjük, ki azt kísérleteivel megerősítette.

A szőlőmusttal tett kísérletek folytán kétségtelen, hogy a must az élelyen kívül semminemű gáz befolyása által nem erjed, s hogy az élely az erjedés további folyamatánál egyáltalában nem szükséges, sőt abból tökéletesen ki van zárva. Miután pedig élelyre nincs szükség, hogy a cukor szeszszé váljék és szénsav fejlődjék ki: Pasteur azt következtette, hogy az erjek igénylik az élelyt, hogy csirák kifejlődhessenek, s így erjedés keletkezzék.

Eddigelé az élely általában a bor ellenségeként tekintett — ha egyébert nem, hát az eczetesedésért. Pasteur az ellenkezőről győződött meg. Szerinte a levegőben levő élely lassu és fokozatos befolyása által változik meg a fiatal bor nyers ize, ez öregbíti a bort, ennek segítségével készíti az egészséges üledékeket; szóval addig a bor nem is lehet tökéletes, míg magába be nem vett egy bizonyos mennyiségű élelyt. Pasteur tehát az élely lassu és fokozatos hatását határozottan üdvösnek és szükségesnek tartja, s a régiebb véleményt csak annyiban tartja fenn, hogy az élely rohamos hatása mindenkor káros.

Pasteur szerint a must és a bor igen könnyen élelyednek, s nagymennyiségű élelyt vesznek föl magukba valahányszor a levegő befolyásának kitétetnek; ha pedig a bor — az élelytől megóvandó — légmentesen üveg edényekbe záratik, s még a napsugarainak is kitétetik: nem fejlődik, nem vénül, hanem változatlanul olyan marad, a minő volt midőn az edényübe záratott.

Az éretleuebb must kevésbé élelyedik, mint az érettebb. Sem az új, sem az ó-bor nem tartalmaznak feloldott élelyt szabadon, az új bor csakis tiszta szénsavas gázt tartalmaz, s az ó-bor sokkal kevesebbet, mint az új bor; légeny-gáz is észrevehető arányban található a borban.

A bor az élelyt és a légenyt igen könnyen feloldja, de ezen tulajdonságát akkor elveszti, mikor a borvirág nyomai felületén mutatkoznak.

A hordók likacsossága és az endosmose törvénye folytán, a bor mindig szív magába élelyt — a fahordók alkalmazása tehát kellek — de bizonyos idő múlva ép oly szükséges a bort az élely befolyásától megóvandó légmentes edényekbe, tehát üvegekbe lehozni.

Minden egészséges bor üledéke, a légeny hatásának eredménye: a bor színét is csak ennek befolyása által változtatja.

Pasteur háromféle üledékeket különböztet meg a borban: a) a borban tartalmazott sók által képzett üledékeket; b) a festőanyag üledékét s végre c) az élősdű növények által képzetteket.

A két első egészen ártatlan, a harmadik veszélyes.

A b) alatti annyiban alkalmatlan, amennyiben a bor lefejtése után, az edényben rövid idő múlva élenyedik, s oldhatlaná válik — az edények tehát lefejtés után, azonnal kimosandók.

Szóval, a levegő és a világosság*) fejlesztik, nemesítik, öregítik a bort; következtében „ha a bor az éleny és a világosság hatásának kitéve, néhány hét alatt ugyanazon eredmény érhető el, melyhez ezelőtt 20—30 év lefolyása szükséges.” Így kiált fel Pasteur, s a gyakorlat bebizonyította, hogy igazza volt.

Általánosan ösmert tény, hogy azon borok, melyek a meleg égöv alatt hosszú tengeri utat kiállottak: rendkívül javulnak — kitűnő borokká válnak.

Pasteur ezen tényről következőleg magyarázza: az indiai vagy amerikai tengeri utnál két körülmény segíti elő az éleny hatását a borra: 1) a hordók felületén a nagy hőség által gyorsított elpárolgás és 2) a bor szünet nélküli erőszakolt mozgása. Ezen körülmények folytán nagyobb mennyiségű légeny és szénasavas gáz szorítottatik ki a hordóból — s ezek helyére az éleny lép.

A bor javulása tehát nem a nagy melegnek, hanem közvetlenül az éleny fokozódott hatásának tulajdonítandó.

Nem hagyhatom említés nélkül Pasteurnek, műve ezen részében tett következő megjegyzéseit:

A bor minősége és ereje nem függ kizárólag a czukor- és savtartalomtól: vannak ismeretlen anyagok, melyek befolyanak, s a gyakorlat bebizonyította, hogy ebben a tekintetben főtenyező a szőlőfajtája.

A bornak kétféle illata van: egyiket az éleny befolyása által nyeri, a másik eredete a szőlőfajtában rejlik.

Ezen tények utmutatásul szolgálhatnak a szőlőfajok megválasztásánál. **B. L.**

[Vég. köv.]

K Ü L Ö N F É L É K .

Az „ifjusági kör“ f. hó 22-én az az városnap délután 3 órakor közgyűlést tart, melyre az egyleti tagok tisztelettel meghívottak.

Nem elég, hogy a Phylloxera veszedelem közeledése szőlősgazdáinkban méltó aggodalmakat kelt, egy másik nem kevésbé félelmetes ellenség pedig az erdőbirtokosokat kezdi fenyegetni; nevezetesen egy szúróvar, mely már a magyar és gácsországi határvonalakban eddig is nagy pusztításokat tett. E veszélyes rovar továbbterjedésének megállítására céljából jelenleg egy szakbizottság működik, s már eddig is azon komoly meggyőző-

*] A bor setében az élenyt csak igen lassan szívja magába — napnak kitéve, éppen az ellenkező történik.

A „Zemplén“ tárczája.

A place de la roquettei vesztőhely.

[Vége.]

Midőn a hóhér a fareteszt megoldja, az élesre fent bárd hirtelen lecsap a csapdára és egyszerre lecsapja az odacsatolt főt.

A hóhérlegények aztán néhány csöbört szoktak az állvány elé tenni, hogy a lefejezett vérért ebbe felfogják.

Ebben nagy jártassággal bírnak, és ha némely kivégzéseknél ezt előreszámításból is teszik, jól tudván, hogy akad elég bolond, ki odarohan, csak hogy kendőjét a kivégzett vérebe márhassa, mikor ők jó borralólért segédkezet is nyújtanak.

Már virradni kezd, — az előmunkálatok befejezvék.

A mellékutcákban az összecsoportosult nép tódul előre.

Az ablakok és szomszéd házfedeleken már régen ember emberen van. Traupmann kivégzését megelőző éjjel, sokan le se feküdtek, csak hogy a látványt el ne mulasszák, egész éjjel dorbézoltak és iszonyu összegeket béreltek biztos helyeket.

A de la Roquette piac igen nagy, mely bizonyára többet befogad 20,000 embernél.

Hajnal hasadtával egy pillanat alatt megtelik az egész nagy piac és hullámszik a néptömeg. Férfiak, nők, leányok összevissza, rongyosak

désnek adott kifejezést: miszerint a magyar havasi véderdők szomorú végnek néznek elébe, s a veszélyes rovar kiirtására célzó óvintézkedések rendkívüli erő megfeszítést igényelnek.

A takarékpénztári betétek megadóztatására vonatkozó új adó-törvényjavaslatot igen sokan hibásan fogják fel s azt olyképen állítják elé, mintha a betevők kötelezettségük betéteik kamatai után 3%-ot fizetné. Ez határozottan téves; mert a kérdéses törvényjavaslat szerint nem a betevők, hanem a takarékpénztár és egyéb hasonló intézetek lesznek kötelesek bétvegadó címén, azon összegek után, melyeket a betevőknek kamat fejében fizetnek, vagy javukra előírnak 3%-ot fizetni, ezen 3% tehát nem a betevőket, de a pénzüintézeteket terhelendő; s így egyéb következménye nem is lehet, minthogy az intézetek tiszta jövedelme, tehát osztaléka annyival csökkeni fog, de a betevőkre abból semmi kár sem háramlandik.

* Tudomásunkra jött, hogy a kapitányság legközelebb 7-8 mézárast büntetett meg a hamis mérlegek használata miatt. Nem lehet elmulasztanunk nekünk, kik a hibákat is felszoktuk sorolni, hogy az erélyes eljárásról dicsérrel meg ne emlékezzünk.

* Valjean János, Hugó Victorinak a „Nyomorultak“ című nagyszerű regénye után kidolgozott drámát veszi Szegedi Antal jutalomjátékául a jövő kedden, mely kitűnő műre a jutalmazandó iránti jóakarattal szem előtt tartása mellett is, ki méltán megérdemli a pártolást, előre felhívják közönségünk figyelmét.

Szinyei Gerzson főiskolai tanár a sárospataki kollegium könyvtárában Bessenyei Györgynek egy eddig ismeretlen, 10 sűrűen írt levélre terjedő „Az ur vacsorájának titka a kenyérben és csodája a Krisztus testében“ című kéziratát fede fel, mely a Prot. egyh. és isk. lapban fog napvilágot látni.

* A helybeli árvák javára — mint halljuk — műkedvelői előadás van készülöben, mely december 2-án lenne megtartandó. Ezt mi is a legalkalmasabb időnek tartjuk, s a teljes sikert előre is szívünk-ből óhajtjuk.

* Egy kicsit régecske történt: de azért jó. Legényén egy érdemes előjáró torokfájást kapott, még pedig oly erőset, hogy nélkülözhetlen volt az orvosi segély. Kíviteti tehát az orvost, ki rendel ekképen: pióczákat kell a torokra használni, s e mellett bizonyos porokat bevenni. Megérkeznek a pióczák is, a por is. De az atyafi ilyenformán értette a dolgot, hogy a pióczákat be kell venni, a porokat pedig felragasztani. És így tón a miként értette. De azért így is használt.

A magyar-gácsországi vasut tegnapelőtt 1-mihályiba érkezett vonatán egy munkás, ki már betegesen ült fel a határszélén — ép akkor halt meg, midőn a vonat a pályaudvarba érkezett. A hulla boncolás végett legott átadatott a politikai hatóságoknak.

Balázs Kálmán ismert debreczeni népzenész, tiz tagból álló jeles zenetársulatával közelebb városunkba érkezik s egy pár előadást fog rendezni. A nevezett zenetársulat ismét nagyobb körútra indul s az északkeleti vasut mentében eső nagyobb városokat látogatja meg, majd Lengyelországba megy, s ott is a fővárosban Lembergben és a többi nevezetesebb városokban fog működni, s vissza csak a jövő év elején érkezik.

* Több mint egy hét óta morozus esős

és jólöltözöttek, anyák gyermekeikkel, agastyánok fiaikkal.

A háttérben, némely üzérkedő munkás hirtelen állványokat állít fel.

A fákat is ellepik a gaminsek, Páris e mindég talpon levő utcásihederei, kik közül minduntalan lehullott egy a tulterhelt galyakról az alant állók nyakába.

Kiabálás, káromkodás és segélyrehívás hangzibaja hallatszik mindenütt.

Sebesülések, sőt halálesetek is gyakran fordulnak elő ilyenkor, de ezekre ügyet se vet a közel álló látványosságtól elragadt sokaság.

Igy telik el feszült várakozás közt két óra is. Végre megvirrad!

A piacnak katonaság által erőhatalommal elzárt részében számtalan fogatok hosszú sora közleg; fagyos téli reggel van, de jobbára a legelőkelőbb, czimerekkal díszített nyitott hintókban előkelő párisi hölgyek ülnek és pedig oly fényes öltözékben, mintha corso-kocsizást tennének, vagy bálba mennének.

Az ablakokban is ékes díszben tündökölnék a hölgyek és az urak — finom keztyűik és drága opera látszóvekkkel látvák el mindnyájan — hogy egy kivégzésnek legyenek szemtanúi.

Ott a nagy tolongásban egy nő ajult el, itt egy sápadt fiatalember, ki szinte hasonlít Traupmannhoz, görcsöket kap.

De mit törődik ezekkel a kíváncsi nép!

Ekkor hetet üt a de la Roquette tompa kongásu órája.

A pantini vadállatnak kihirdtetett már a halálos ítélet, ki aztán utjára felszólított!

A fogház lelkesze a vallás utolsó vigaszában akarát őt részesíteni.

napjaink járnak s mondhatni, hogy a tulajdonképeni ősz csak most állott be. A nap egy hét alattig bujt ki kétszer felleg-takarója alól; pedig szintolyan jól esnek már egy kis száraz hideg.

A „Szabolcs“ írja: „A napokban Nyiregyházán egy vidéki ifjú földbirtokos elvesztett 1400 forintot; e szép kis összeget megtalálta egy utána kullogó rongyos, szurtos vándorló legény, ki a talált pénzzel Zemplénnek vette útját. Nagymihályhoz közel egy bizonyos helységben a csapszékben becsületesen költelezett a domine, mi feltűnt a korcsmárosnak, s kérdé tőle: „van-e sok pénze?“ „Van bizony“ mondá ő „nagy darabok vannak itt!“ Maga se tudta, hogy mennyi, nem ismerte a nagyobb bankokat. A korcsmáros gyanúját elmondá a főbíróknak, ki elfogatta a mesterlegényt. Kérdőre vonatván bevallotta a főbíróknak, hogy ő a pénzt Nyiregyházán lelta. De későbbben, midőn a járásbírósa elébe állított, megbánta nyíltságát s mindenfélét hazudozott. A csendbiztosnak adatott által vallatás végett, kinek aztán bevallotta, hogy ő csakugyan Nyiregyházán lelta a pénzt. A csendbiztos komoly erkölcsi tanácsokat adott a dominének, elmondá, mily nagy bűn az, ha az ember a talált jószágot vissza nem adja tulajdonosának stb. s kimondá az ítéletet, hogy mennyi időt fog börtönben ülni. A pénz tehát pár száz forint híjával megkerült s takarékpénztárban helyeztetett el. Azonban még itt nincs vége a dolgnak. Midőn ugyanis a csendbiztos erkölcsi leczkéket adott a csavargónak, va lami ok miatt a másik szobába távozott, mentében tárczáját zsebéből kiejtette, melyben 170 frtnyi összeg volt; a mi rongyos vándorló legényünk pedig szépen zsebre tette, s aztán csakhamar bezaratott. Vagy két-három jó madárral zárták össze, s ott a lelt 170 frtot azokkal elkartyáztá. Társai csakhamar kiszabadultak s elvitték a nyert borra valót is! Érdekes dolog, hogy a vándorló legény egyetlen darab ruhát se szerzett magának a sok pénz birtoklási ideje alatt. Csak olyan szurtos, rongyos, valamint az előtt. A takarékpénztári könyvecske különben már az illető tulajdonosnál van, kinek ugyanazonossága igazoltatott, s a pénzt a napokban felveheti.“

Első magyar-gácsországi vasut. Folyó évi decemberhő 1-től fogva a zágorz-mezőlabor-czi szakaszvonalon az 5. és 6. számú vegyes helyi vonatok közlekedése további rendelkezésig beszüntetik. Bécs, 1874. évi november hónapban. Az igazgatóság.

Az északkeleti vaspálya ügyében a közlekedési minisztérium és az Union-bank között megindított tárgyalások a „Pester Lloyd“ értesítése szerint a legjobban folytak le, úgy azonban, hogy az északkeleti vaspályatársaság a közte és az Union-bank közötti fenforgó különbözetet is kívánta az egyezkedési tárgyalásokba felvételni, amire a kormány rá nem állott. Ennek következtében a mult éjjel és tegnap hosszú fáradságos tárgyalások után a társaság és az Unio-bank között teljes elszámolás jött volna létre az egész vasuti építési üzletre nézve, mely hatályba lép, mihelyt a kormány és az Union-bank közötti egyezmény érvényre emelkedik. Az északkeleti vaspályatársaság egyszerszűn elhatározta volna, hogy az Union-bank kiegyezési ajánlatához ő is csatlakozik, és az annak megfelelőleg az állam által biztosítandó elsőbbségeket magára vállalja. Mint a „Pester Lloyd“ írja, a közlekedési miniszter már elő is adta az ügyet a minisztertanácsban, mely azonban még eddig nem határozott.

De mi töredelmes bűnbánatot érezhetett az embertelen teremtmény, kinek most is inkább a menekülésen járt az esze!?

Ekkor a bírák is megjelentek a la Roquette udvarán.

A fogházfelügyelő Traupmannt kivezették czellájából.

A háttérben állott az őrség.

A hóhérlegények áldozatukhoz csatlakoztak, kit jól szemügyre vettek.

Mesterük még az előbbi napon megjelent Traupmann czellájában, kinek anélkül, hogy magát elárulta volna, szemmértékkel megmérte fejét és nyakát.

„Oho! — kiálta fel a pantini gyilkos, ki első pillantásra kivette az idegen szándékát — te az én emberem vagy!“

„Mondják csak — folytatá az utolsó óráiban is hiu gyilkos — nagy már a tolongás odakünn? Fejemmel még jó üzletet csinálhatsz! Hajfürtemet jól meg fogják nektek fizetni. Azért ne engedd, hogy nagyon megnyirjanak!“

Midőn most a hóhér legényei őt közbe vették, nem igen látszott inyére lenni a kiséret.

A papot kérte, hogy maradjon oldala mellett. A másik oldalon mégis el kellett tűnnie egy hóhérlegényt.

A la Roquette halálcsongetyűje megszólt. A kulcsár felnyitá a piaczra vezető kaput; Traupmann maga előtt látta a vesztőhelyet és a megett a beláthatatlan néptömeget, mi sápadt ifju arczulatának némi megelégedés kifejezést kölcsönzött.

Előre tudta ő ezt, ösmervén a párisiakat. Igen, még ujjongtak is a vadállatnak! És Traup-

Leguja budapesti művésztársaság szerkesztőség harangszó, eredet szerző Odry L. 10 kr.

Megjelenés alja-ujhelyi kördög (II. kiadás) és aphorismái boszu, fordított Utasítás a méltanítására, kiad Iván: Tréfás vé Igaza van-e Cs 30 kr. Horváth 50 kr. Kisfalud Ernő: Falsen Toldy László. mányok Berns 50 kr. Tóváry regény I. köt. kiadja a m. ki 20 kr.

Kurioz allóirost bizou Károly nálo miaszom véle e becsülésbe ücsülte magát 1874 Fülöpov

II. Egy Tisztelt meg sunk igazság megis állottu kimertük mo még erről ide

A

A „Be letési helyét kétséget tám megbizott Ta e tárgyban lésen utána j hogy Dr. Ke ez nem lenne írásával ellátó nevezett hirl nyítására, me t a n u b i z o év előtti any elevenen em ezen kijelenté által hiteleser ség, annyiva Gyula ünnepe mint tőle, sze

Dr. Ke nattel Beregs kettét rendez lehető legbar pelt a felé felköszöntésel szolva, önkér szép közönsé

mann mosol hanem mint

Csakne idétlen ujjon fekete lépcső

Öket hóhérlegény

A mes Traupr

üdvözölni őt vele elbánni, fellépésekre

A bíró hogy aztán

Traupr hetlen halált

tevőre nagy

A pap „Ön cz

be, egyedül „Bünré

„Nevez Tagadd

után is kapko félelmesen já

Büntárs nem volt kit

A hóhé Dühöse

Iszonyu vány, de me

ták őt és od

E dühö feléledt vadál

legénynek od

Legújabb zenemű. Táborosky és Parsch budapesti művészek kiadásában közelebb megjelent s szerkesztőségünkhez beküldött: „Jaj be bus ez a harangszó“, eredeti dal mélyebb férfihangra, zenéjét szerző Odry Lehel. A csinos kiállítású zenemű ára 10 kr.

Megjelent és kapható Klein Alfréd satoraljai-ujhelyi könyvkereskedésében: Boskó, a veres ördög (II. kiadás) ára 75 kr. Fáy András Eredeti meséi és aphorizmái 1 frt. 60 kr. Gaboriau E. Szerelmek és boszu, fordította Mártoffy 4 kötet, 4 frt. Gönczy Pál: Utasítás a métermértékek rendszere tanulására és tanítására, kiadja a kultuszminiszterium, 60 kr. Györfly Iván: Tréfás versek 80 kr. Hoffman Mór: Zsidóinkról! Igaza van-e Csernátorny Lajos urnak vagy nem!??? 30 kr. Horváth Gyula orsz. képviselő. A válságról! 50 kr. Kisfaludy társaság évkönyve 2 frt. Legouvé Ernő: Falsen Edith, regény ford. Amika, 1 frt. 20 kr. Toldy László. A természet könyve, közérdekű olvasmányok Bernstein A. német műve után I. II. kötet 50 kr. Tóváry Jenő: Egy uri kastély titkai, eredeti, regény I. köt. 80 kr. Tudnivalók a meter-mértékről kiadja a m. kir. kereskedelemügyi miniszterium, ára 20 kr.

Kuriozumok. I. Recomendáció levél: Én állóirodát bizonyítom hogy Miglécsi János Besztercei Károly nálaom szolgált 1 évig Melynek semmi panaszom véle ez idő által nem volt, mint marha becsülésbe úgy a munkába becsületesen megbecsülte magát bizonyítom Borsiba. Kelt septem. 29 1874 Fülöpovits Lőrincz.

II. Egy díkező a mult követválasztásból: „Tisztelt megválasztott képviselő úr! Egyéni állásunk igazságát kimertük tenni a platza, reméllem, mégis állottuk a sarat, — igazságos feltevéssel kimertük mondani az ideát, reméllem hogy lesz még erről ideánk Éljen!“

A szomszéd megyékből.

A „Bereg“ írja: Dr. Kepes Gyula születési helyét illetőleg a „Békésmegyei közlöny“ kétséget támasztván, az általunk tudakozódással megbízott Tariska Lajos várii ref. lelkész úrtól e tárgyban következő értesítést vettük: „Hitelesen utána jártam, — szüleimtől kérdeztem meg, hogy Dr. Kepes Gyula Váriban született. Ha ez nem lenne ellegendő bizonyíték: többek aláírásával ellátott okmányokkal is szolgálhatunk a nevezett hírlapi kacsá valótlanágának bebizonyítására, mert vannak itt többben még élő tanu b i z o n y s á g o k (az izraelitáknak 24 év előtti anyakönyveik nincsenek! Szerk.), kik elevenen emlékeznek születésére.“ Ugy hiszünk: ezen kijelentés után az élő b i z o n y s á g o k által hitelesen kiállítandó okiratra nem leend szükség, annyival inkább, mivel f. hó 13-án Kepes Gyula ünnepélyes fogadtatásakor úgy atyjától, mint tőle, személyesen is ugyanezen választ nyertük.

Dr. Kepes Gyula f. h. 13-án az esti vónattal Beregszászba érkezett, hol tiszteletére bankettet rendeztek mely — mint a „Bereg“ írja — a lehető legbarátságosabb színezetű volt. Az ünnepelt a felé özőnlő szebbnél szebb üdvözlések és felköszöntések a legnagyobb szerénységgel válaszolva, önként ajánlotta föl magát: hogy a jelenlevő szép közönségnek utazási élményei rövid kivonatát

mann mosolygott, mintha nem a guillotine alá, hanem mint egy néphős a szószerke lépne!

Csaknem néma csönd állott be aztán az idétlen ujjongásra. A bírák és tisztek felmentek a fekete lépcsőkön.

Öket követte Traupmann a pappal és a hóhérlégénnyel.

A mester már fent állott.

Traupmann felösmerte, de rá nem ért már üdvözölni őt, mert lehetőleg gyorsan igyekeztek vele elbánni, mert a felizgult kedélyek kellemetlen fellépésekre engedtek következtethetni.

A bíró még egyszer elolvasta az ítéletet, hogy aztán a hóhér ezt rögtön végrehajtsa.

Traupmann már maga előtt látta a kéréletlen halált a guillotine által, mely a gonosztevőre nagyon is szelid halál volt!

A pap lelkére beszélt.

„Ön czélnál van Traupmann, mondá, vallja be, egyedül hajtotta végre a borzasztó tettet?“ „Bűnrészeseim vannak!“ felelé még most is. „Nevezze meg hát őket, Traupmann!“

Tagadólag intett fejével, mialatt a szalmaszál után is kapkodó vízbefelőként menekülést keresve, félelmesen jártatta körül szikrázó szemeit.

Büntársakat nem tudott megnevezni, mert nem volt kit.

A hóhérlégények hirtelen megkapták őt.

Dühösen elkezdett ellenkezni.

Iszonyu kéztusa színhelye lőn most az állvány, de mely igen rövid ideig tartott.

A hóhérlégények csakhamar a földre rántották őt és odacsatolták a csapdafához.

E dühös állapotban e pillanatban még egyszer feléledt vadállatias vérszomja, s az egyik hóhérlégénynek odatartott ujját leharapta.

felolvasandja. A felolvasó lelkesülten nyilatkozta ki: miszerint bár több helyen tartott már felolvasást, azt oly örömmel s oly szívesen sehol sem tette mint ott. Kepes másnap szülővárosába Váriba utazott szüleihez, honét aztán Kassa, Pozsony és Temesvárra fog menni, hol szintén felolvasásokat tartand.

Pálóczo n. Ungmegyében f. h. 11-én gr. Hadik Béla nagy mulatságot adott, melyben mintegy 26-an vettek részt. A vendégek közül kiemelendők: Andrassy-Kendeffy Katalin; Andrassy-Pálffy Gabriella, Ilona és Irma leányaikkal; gr. Sztáray Antal, Sztáray-Battyányi Fáni, Bechtold Róza grófnők, br. Vécsey Sándor zempléni főispán, Mihajlovits h. őrnagy sat. A multság Lányi Gyula zenéje mellett világos viradtig tartott, s az egész animóval folyt tánczok gr. Török László által rendezettek.

* Színház. Szombaton: „A haza.“ Aranyossyné jutalomjátéka. A jutalmazott (Donna Dolores, Rysoor neje), a darab kiváló alakja, sajnálatunkra nem produkálhatott oly játékot, mint aminőt méltán s bizvást várhattunk tőle: — gyöngéledő egészsége ebben megakadályozta. Észrevettük ezt mindjárt akkor, midőn férjével szemben, ki hűtlenségéről kezd meggyőződni, a szükséges lelkierőt nem kísérlette meg kifejteni. De sőt egész előadás alatt meglátzott, hogy kedvelt színésznőnek nagy erejébe került szerepét végig játszani, mely különösen nehéz volt azért, mert benne a drámai nagyszerű kivétel az intrikummal van párosulva. Mindamellett a közönség zajos tapsokban adott tetszésének kifejezést s velünk együtt óhajtott látszott, hogy Aranyossyné mielőbb felüldülten lépjen a binére, mely neki csak koszorukat terem, mint ezt jutalomjátéka alkalmával is a felé repülő csokor- és koszorú-zápor eléggé igazolta. Sok szépséggel játszott ez alkalommal Szegedi (Bysoor gróf) ki, mint már máskor is megjegyeztük, pályájára valódi hivatással bír: szerepét felfogja, sok finomsággal, melegen szaval s egyáltalában megnyerően alakít. Szász (Carlo kapitány) is bebizonyította ez este, hogy ha összeszedi magát elég tapintatosan tudja szerepét keresztül vinni: játékában, szavala tában sok melegség, érzés volt észrevehető; a kitöréseknél nem excedált, s azt tapasztaltuk, hogy tehetségében van finomabb játékkal is előállania mint minőket előbbi föllépéseiben láttunk. Aranyossy Gy. (Alba herceg) darabos szerepében megálta helyét. A kegyetlen kormányzó mellett fölfedezhettük benne a leggyöngédebb apát. Megjelenése, magartatása eléggé inposant, csak hang kivántatott volna hozzá erőteljesebb, dörgőbb. Szilágyiné (Mathison Sára) hatásos monologját elég szépen elmondta, csak a végén nem birt annak kellő nyomtatékot adni. Berki (Vargás titkár) meglehetősen maszkírozott. Az előadásban műkedvelő urak is vettek részt. Közönség a rut idő daczára, nem nagy, de tekintélyesebb számmal. Vasárnap „A pajkos diákok“ és „Matrózok a fedélzeten“ című víg operette-ek, elég mulatságosan folytak le. Közönség csekély. Kedd: „A jó falusiak“. Az elején nem sok élénkség van benne: Kimenete mulatságos. Ez alkalomból csak Aranyossyné emlíjük meg, ki kedves naív játékaival magának mindenkit megnyert. Közönség ismét kis számmal.

Felolvasó szerkesztő és kiadótulajdonos:

BORÚTH ELEMÉR.

De már most a legények se vették tréfának a dolgot, hanem oly erősen huzzák meg a szíjjakat, hogy többel meg se birt mocczanni, a halalos félelem különben is ellenállásra képtelenné tette őt.

Ekkor lehullott a bárd — és Traupmann feje a földre gurult.

A mint a hóhérlégények előre tudták, úgy történt; sok asszony és nekibolondult leány, dult képpel rohant a vérpadnak, hogy kendőjét, mintha csak valami vértanu lett volna, a rablógyilkos vérébe mártsa!

Legújabb fotográfiáim.

[Folytatás.]

Rettenetesen szeretem látni don Biszkeninó de novungarinó urat; de csak úgy egy kurta angol mértföld távolságról. Közélről igen érzik körülte a nagyuri gög. — mint akár a — „parfüm“, — a „parfüm“-nek pedig nem minden ember szereti az illatját; így vagyok vele én is. Különbön don Biszkeninó a valóságos „parfüm“-nek sem ellensége ám! Már hogy is volna?! Az is a sokoldalú műveltséghez, a nagyuri finomsághoz, a szalonias simasághoz tartozik, hogy az ember „jószaqu“ legyen. Mert a ki nem „jószaqu“ az „rosz szagu“, s a ki „rosz szagu“ az nem „jószaqu“, tertium non datur! Semmilyen szag: az nem existál. Ezen föltevés helyességét csak mindenki elismeri.

De hol is hagytuk el? Jah, igen! A sokoldalú műveltség, a nagyuri finomság s a szalonias simaságnál. Á! don Biszkeninó, lelkiismeretesen mondhatni, hogy sokoldalú műveltséggel bír. Ki tud tekintélyesebben újságot olvasni mint ő? a ki úgy magára vonná a figyelmet? Senki. Különösen az az ásitás azoknál a semmit nem mondó hírlapok olvasásánál! Oh az az ásitás szemmel látható bizonyítéka a don Biszkeninó

Nyilt-tér.

— E rovatban közöltökért a beküldők felelősek. —

Egy magán-mérnök ajánlkozik térképek kidolgozására, kimérésekre, tagosítási és építkezési munkálatokra. Bővebben értekezhetni Krámer vendéglőjében a „Vadász kürtnél.“

Árverés. A ladmatzi királyi kisebb haszonvételek f. év és hó 22-ik napjának délutáni 3 órájkor a hely színén; a kis-kázméri kir. kisebb haszonvételi jog pedig november 29-én az urasági bérlői házbán szinte délutáni 3 órakor a jövő év január 1-ső napjától három-három évre közárverésen a legtöbbet ígérőnek a közbirtokosság részéről bérbé adatván, arra a venni szándékozók ezenel meghivatnak. A feltételről előlegesen is értekezhetni az alólírtnál.

Mezőssy Menyhért,
közbirtokossági képviselő.

Értesítés. Minden nyelvű és bárhol megjelent irodalmi termények, valamint az 1875-ik évre szóló naptárak mérsékelt árak mellett szerzhetőek meg Klein Alfréd könyvkereskedése által S.-a.-Ujhelyben. Ugyanitt kapható: mindenféle raktári nyomtatvány (üggyédek, hivatalnokok, jegyzők és kereskedők számára) és mindennemű irodai, író-és rajzszert a legutányosb árak mellett.

Értesítés: Van szerencsém a t. cz. közönség tudomására hozni, miszerint a fogművészet minden ágával foglalkozom: és pedig fogtisztítással, hiányos fognövelés igazításával gyermekeknél. Fogkitömésével jegecz arannyal (amerikai módszer szerint), arany- s horgany fonsorral, bécsi s francia edző porral (Cement), foghúzással kéjlég használata mellett, (általában minden fájdalmasabb műtét kéjlég-álm alatt vitetik véghez): végre fogazat készítésével aranyra s ruggyantára, természetes s zománcz-fogakból. Fog kijavítások is elfogadtatnak.

A t. cz. közönség pártfogását kikérve, vagyok tisztelettel.

S.-a.-Ujhely, 1874. október hóban.

Dr. Deutsch Ferencz,
gyakorlóorvos és fogász.

Magyar észak-keleti vasut. A nyiregyház—kiszárdai vonalrészen minden szerdán és szombaton közlekedő 351 és 354. számú személyszállítással egybekötött tehervonatok folyó év december hó 2-től kezdve csak minden szerdán fognak közlekedni.

Ezen vonatoknak menetrendje azonban változatlan marad.

Budapestben, 1874. év november havában.

A vezérigazgatóság.

10934. szám.

1854.

Alulírott királyi törvéyszéki bíró által közhírré tétetik, hogy Sáros-Nagy és Kis-Patak testvérvárosok birtokszabályozási és tagosítási pe-

sokoldalú műveltségének. Neki bizony ne irjanak össze akármiféleké! mert ő okos ember. Fidonc! milyen unalmasok azok az írók! De még ez mind semmi. Azt látnád csak, milyen művészen „blattozik“; azt hinnéd, hogy már születése előtt is blattozott. Valóban csudálatos, hogy némely halandót oly rendkívüli talentummal áldott meg a sors! Mily könnyű némely embernek műveltnék lenni!

Hát még ha látnád, hogy mint lovagol; miként hajtja a lovat! Nem négyet, de ötöt is tudna hajtani; csak hogy ehez nincs joga.

Hejh szép ész! igazán sokat tud!

S emellett mily finom, mily nagy uri nyájasság! azaz hogy pardon! majd elsiklott a nyelvem: én bizony egy kis nagyuri tekintélyt, méltóságot akartam mondani. Mert ezt úgy tudja produkálni, mint akár egy született „magnás“, csak hogy valamivel „ordinárebb“ módon, mint a kivel egyik sem születik, hanem csak úgy mástól látja, míg végre reáragad: olyanformán mint a — „magnásinas“; vagy mikor a sajkó pávatollakat rak. Ejnye tán meg is sértettem don Biszkeninó urat. De hát bemutatom: aztán tessék itélni.

Olyan kis erdélyi faj; járása hetyke; tartása büszke. Kalapját félre vágja: fejét hátraszegi. Azt mondanád, hogy szabócski komposzessor. Nem is igen mondanád azt ő róla senki se, hogy dedősei „szamárháton lovagoltak.“

Milyen más világ van már ma, mint „akkor“ volt. Ugy-e don Biszkeninó ur? Mennyire haladna mindenen a világ! ugy-annyira, hogy az ember tudva nem tudva a „haladó pártiak“ közé kerül. Ez is érdem a többiek közt. De azért én levett kalappal senkit sem túrnék magam előtt az utcán! Mert nyárban meleg, télben meg hideg van. Az ám!

F. Bertalan.

reben, az új kiosztási földkönyv és térkép hitelesítése, egy a kihasított birtoktagok bírói átadása (resignatio) és minden az alkalommal felmerülő kérdések és panaszok elintézése végett határnapul a helyszínre Sáros-Nagy-Patkra folyó 1874. évi decemberhő 7-ik napjának reggeli 9 órája, több következő napokkal együtt tüzetett ki; mely bírói eljárás az érdeklettek megjelenni azzal idézetenek, hogy meg nem jelenésük az eljárást nem akadályozandja, amennyiben a távollévők érdekeire Vass Imre ügyvéd mint ügyleti gondnok fog felügyelni.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1874. november 5.

Lehoczky Mihály,

mint a végrehajtással megbízott k. tsvzéki bíró.

Értesítés. A s.-pataki közbirtokosság Sáros-Nagy és Kis-Patak városokban gyakorlandó husmérésre nézve 1875-ik év január 1-től számított egy évre versenyt nyit. köteleztetvén vállalkozó vagy vállalkozók a közbirtokossági vágóhídi jövedelem biztosítására a közbirtokossággal — minden hus-

mérési helyiség után 200 frt. ovadék pénz előleges letétele mellett szerződni; mint szintén a községi előjárásról úgy a hus elégsége iránt, mint a minőséget tekintve külön szerződésen biztosítani.

Jelentkezők f. év december 1-ső napjáig személyesen avagy írásban alólírottal nyilatkozhatnak. Patak, 1874. november 11.

Somossy Imre,

S.-Patak városok közbirtokossági jegyzője.

Alulírottak a Kassán évek óta fenálló gőzerővel működő és legújabb gépekkel ellátott selyem és gyapju szövetelek műestészeti, kelme-nyomatnyu és avató üzletünket a t. közönség különös figyelmébe azon megjegyzéssel vagyunk bátrak ajánlani: hogy ez üzletet vászon festészetre is alkalmazván, nemcsak selyem, gyapju, félgypju lüstre sat. kelmek bármily színre leendő festését számos legújabb minták szerinti nyomatással elvállalhatjuk és a szöveteiket új kelmekhez hasonlókká idomíthatjuk, hanem ezentul gyapot és vászon szövetelek is a divatos honi és Tegetthofoké színeire festhetők és nyomathatók leendének. A legújabb mintákkal kiegészített mutatványlapok megtekinthetők saját felvételi üzletünkben

Kassán malomteuza 3-ik szám és Budapesten halpiacz 1-ső szám alatt és azonkívül: Sátorajlaj Ujhelytt: Szentgyörgyi József, Eperjesen: Nehrer Agoston, Debreczenben: Klimo és Holvay, N.-Bányán: Moldován Kálmán, Ungvárt Peltárszky Adolf uraknál.

Teljes tisztelettel

Haltenberger testvérek.

Alulírott földbirtokrai kölesönök közvetítésével bizatván meg, — midőn ezt a t. z. földbirtokosoknak figyelmébe ajánlja. — egyuttal a kölesönt igénybe vevőknek becses tudomásukra hozza, hogy a kölesön-tőke 32 év alatt 7% százalék visszafizetésével végképpen letörlesztetik, s hogy a kölesön-vevők a birtokra vonatkozó okmányokon kívül semmi költséget fedezni nem kötelesek, a mérsékelt közvetítési díjt is csak a kölesön megkapása után tartoznak fizetni.

Ajánlván a kölesönnek gyors kieszközölését, a földbirtokosok becses megbízatását tisztelettel kéri.

Schö József, S.-a.-Ujhelyben.

Sátorajlaj

Előfizetés... Egész évre... Félévre... Negyedévre... Bérmentés... csak ism... fogadt... A kézirato... A nyilt... három has... sor di...

S.-a.

Tiszte... minden szé... a város és... hasábjain... „S z o z a t... he z z”, mel... sium volt... mivel köz... érdekében... sához szük... gyak gyűj... gyarapitan... Czelje... ifju nemzed... képzését, p... tőleg megk... XIX. század... minden tanc... nyei legyen... sokaságát... tassa. Nem... annak belé... stadiumban... débea a mi... elején, vag... nyáján eml... került, ha... A fiat... rencesébb... képzetebb... szem a tan... sem fog tag... Vajha... lödnének... kább az ál... minél szá... ken, neme... mekeik lel... Fajda... hat gyer... gyobb mé... s fju fárad... em veszi... esse, épe... a megérde... A tar... velt közön... ladását 10... érdeklődés... ság a szí... meg, nem... több buzga... Ez okozza... ifjuság szá... osztály a 4... olvad le. Lesz... annyi jeles... alig merjül... Mond... tanulmányo... nem nagyol... a külföldt... Igen, a miveltés... annál jobba... nél tökélete... gyűjtemény... dogul a legj...

a magyar-északkeleti és magyar-gőcsországi vasut vonalain.

M E N E T R E N D

Szerencséről M.-Sziget felé.

Table with train schedules from Szerencs to M.-Sziget, listing stations like Államvasp. udvar, Pesten, Szerencs, S.-a. Ujhely, Csap, Királyháza, Máram.-Sziget and departure/arrival times.

M.-Szigetről Szerencs felé.

Table with train schedules from M.-Sziget to Szerencs, listing stations like Máram.-Sziget, Királyháza, Csap, S.-a. Ujhely, Szerencs, Miskolc, Államvasp. udvar, Pesten and departure/arrival times.

Debreczenből Királyháza felé.

Table with train schedules from Debreczen to Királyháza, listing stations like Államvasp. udvar, Debreczen, Nagy-Károly, Szabolcs, Királyháza, S.-a. Ujhely, Kassa and departure/arrival times.

Királyházaról Debreczen felé.

Table with train schedules from Királyháza to Debreczen, listing stations like Kassa, S.-a. Ujhely, M.-Sziget and departure/arrival times.

Csatlakozások a magyar-északkeleti vasut vonalain.

A reggel M.-Szigetről 6 óra 55 perczkor induló 11. sz. vonat csatlakozik Királyháza a Debreczenből este 6 óra 5 perczkor induló s oda éjjel 10 óra 6 perczkor érkező 116. sz. vonathoz; továbbá Bátym a délután 3 óra 12 perczkor induló 212. sz. s ugyanoda Munkácsról délután 1 órakor érkező 211. számú vonatokkal. A Szerencséről délelőtt 9 óra 5 perczkor induló 12. sz. vonat csatlakozik Csap az Ungvárról délután 12 óra 11 perczkor induló 311. sz. s a Nyiregyházaról ugyanoda délután 2 óra 51 perczkor érkező 312. sz.; továbbá Bátym a délután 3 óra 12 perczkor induló 212. sz. s ugyanoda Munkácsról délután 1 órakor érkező 211. számú vonatokkal. A M.-Szigetről est 9 óra 24 perczkor induló 13. sz. vonat csatlakozik Királyháza az éjjel 3 óra 19 perczkor induló 113. sz. s az ugyanoda Debreczenből éjjel 12 óra 31 perczkor érkező 114. sz.; továbbá S.-a.-Ujhelyen a Kassáról reggel 5 óra 11 perczkor induló 412. sz. s ugyanacsak a S.-a.-Ujhelyről délelőtt Kassa felé induló 413. számú vonatokkal. A Szerencséről délután 3 óra 59 perczkor M.-Sziget felé induló 14. sz. vonat csatlakozik S.-a.-Ujhelyen az onnan 6 óra 9 perczkor Kassa felé induló 411. sz. s Kassáról délután 5 óra 30 perczkor oda érkező 414. sz.; továbbá Királyháza az onnan Debreczen felé éjjel 3 óra 12 perczkor induló 113. sz. s az oda Debreczenből éjjel 12 óra 31 perczkor érkező 114. sz. vonatokkal.

A menetrendben megjelölt s Ungvárról Csap felé reggel 4 óra 39 s este 7 óra 2 perczkor induló, valamint Csapról vissza reg. 6 óra 43 s este 9 óra 24 perczkor induló vonatok csakis kedden s csütörtökön, továbbá a s.-a.-ujhelyi és ungvári vásár idején közlekednek.

Királyháza (ob.)

Table with train schedules from Királyháza to Munkács, listing stations like Munkács, Debreczen, Munkács, Királyháza, Munkács, Bátym, Munkács and departure/arrival times.

Bátymról Munkács felé.

Table with train schedules from Bátym to Munkács, listing stations like Munkács, Bátym, Munkács and departure/arrival times.

Munkácsról Bátym felé.

Table with train schedules from Munkács to Bátym, listing stations like Munkács, Bátym, Munkács and departure/arrival times.

Sátorajlaj-Ujhelyből Kassa felé.

Table with train schedules from Sátorajlaj-Ujhely to Kassa, listing stations like Debreczen, Királyháza, S.-a. Ujhely, Kassa, Ujhely, Kassa, Ujhely, Kassa and departure/arrival times.

Kassáról Sátorajlaj Ujhely felé.

Table with train schedules from Kassa to Sátorajlaj-Ujhely, listing stations like Homonna, Ólenderg, Eperjes, Kassa (Cobaltó), L.-Mihályi (ob.), S.-a. Ujhely, Királyháza, M.-Sziget, Debreczen, Ungvár, Csap and departure/arrival times.

Ungvárról Nyiregyháza felé.

Table with train schedules from Ungvár to Nyiregyháza, listing stations like Ungvár, Csap and departure/arrival times.

Kis-Várda Nyiregyháza

Table with train schedules from Kis-Várda to Nyiregyháza, listing stations like Nyiregyháza, Debreczen, Cs. k. sz. udvar, Államvasp. udvar, Post and departure/arrival times.

Nyiregyházaról Ungvár felé.

Table with train schedules from Nyiregyháza to Ungvár, listing stations like Post, Csap, Nyiregyháza, Kis-Várda, Csap, Ungvár and departure/arrival times.

Mező-Laborez felől Legenye-Mihályiba.

Table with train schedules from Mező-Laborez to Legenye-Mihály, listing stations like Mező-Laborez, Legenye-Mihály, Mező-Laborez and departure/arrival times.

Legenye-Mihályi felől Mező-Laborezra.

Table with train schedules from Legenye-Mihály to Mező-Laborez, listing stations like Mező-Laborez, Legenye-Mihály, Mező-Laborez and departure/arrival times.